



федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Первый Московский государственный медицинский университет имени И.М. Сеченова
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(Сеченовский Университет)

Утверждено
Ученый совет ФГАОУ ВО Первый МГМУ
им. И.М. Сеченова Минздрава России
(Сеченовский Университет)
«15» июня 2023
протокол №6

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Немецкий. Иностраннный язык для научного общения
основная профессиональная Высшее образование - специалитет - программа специалитета
31.00.00 Клиническая медицина
31.05.02 Педиатрия

Цель освоения дисциплины Немецкий. Иностраннный язык для научного общения

Цель освоения дисциплины: участие в формировании следующих компетенций:

УК-4; Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5; Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Требования к результатам освоения дисциплины.

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

п/№	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Индикаторы достижения компетенций:			
			Знать	Уметь	Владеть	Оценочные средства
1	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для	Знать основы устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языках, функциональные стили родного языка,	Уметь выражать свои мысли на русском и иностранном языке при деловой коммуникации	Владеть методами составления текстов на русском и иностранном языках, связанных с профессиональной деятельностью; имеет практическ	Немецкий. Иностраннный язык для научного общения. Задания ВИ, Тестирование по дисциплине "Иностраннный язык" (немецкий)



0000354 04800

		академического и профессионального взаимодействия	требования к деловой коммуникации, современные средства информации-коммуникационных технологий		ий опыт перевода медицинских текстов с иностранного языка на русский; имеет практический опыт говорения на русском и иностранных языках	
2	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Знать основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации; основные концепции взаимодействия людей в организации	Уметь грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей	Владеть способами продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; преодоление коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия	Немецкий. Иностранный язык для научного общения. Задания ВИ, Тестирование по дисциплине "Иностранный язык" (немецкий)



Разделы дисциплины и компетенции, которые формируются при их изучении

п/№	Код компетенции	Наименование раздела/темы дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах	Оценочные средства
1	УК-4, УК-5	<p>1. Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами</p> <p>1.1 Befunde und Therapien besprechen</p> <p>1.2 Medizinische Dokumentation</p>	<p>Отработка навыков диалогического общения при обсуждении результатов анализов и назначении плана терапии.</p> <p>Изучение основ заполнения врачебной документации на иностранном языке.</p>	<p>Немецкий. Иностраннный язык для научного общения. Задания ВИ</p> <p>Немецкий. Иностраннный язык для научного общения. Задания ВИ</p>
2	УК-4, УК-5	<p>2. Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке</p> <p>2.1 Die wissenschaftlichen Textsorten im Deutschen</p> <p>2.2 (A)IMRaD-Format</p> <p>2.3 Die Übersetzung einer Originalarbeit</p>	<p>Текст как носитель профессионально значимой информации.</p> <p>Изучение основ составления врачебной документации на иностранном языке.</p> <p>Отработка навыков перевода специализированных текстов.</p>	<p>Немецкий. Иностраннный язык для научного общения. Задания ВИ</p> <p>Тестирование по дисциплине "Иностраннный язык" (немецкий)</p> <p>Тестирование по дисциплине</p>



				"Иностранный язык" (немецкий)
--	--	--	--	----------------------------------

Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по семестрам (Ч)	
	объем в зачетных единицах (ЗЕТ)	Объем в часах (Ч)	Семестр 6	Семестр 7
Контактная работа, в том числе		60	40	20
Консультации, аттестационные испытания (КАТТ) (Экзамен)		4		4
Лекции (Л)		4	4	
Лабораторные практикумы (ЛП)				
Практические занятия (ПЗ)		52	36	16
Клинико-практические занятия (КПЗ)				
Семинары (С)				
Работа на симуляторах (РС)				
Самостоятельная работа студента (СРС)		30	20	10
ИТОГО	3	90	60	30

Содержание дисциплины (модуля) по видам занятий

Лекционные занятия

№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тема лекции	Применение ЭО и ДОТ	Объем, час.
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Befunde und Therapien besprechen	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	4
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Befunde und Therapien besprechen	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	4



Практические занятия

№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тема	Применение ЭО и ДОТ	Объем, час.
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Befunde und Therapien besprechen	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	12
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Befunde und Therapien besprechen	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	12
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Medizinische Dokumentation	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	12
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Medizinische Dokumentation	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	12
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	Die wissenschaftlichen Textsorten im Deutschen	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	12
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	Die wissenschaftlichen Textsorten im Deutschen	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	12
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	(A)IMRaD-Format		8
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	Die Übersetzung einer Originalarbeit	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	8

Самостоятельная работа студента

№ раздела	Наименование раздела	Тема занятия	Вид СРС	Объем, час.
-----------	----------------------	--------------	---------	-------------



	дисциплины (модуля)			
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Befunde und Therapien besprechen	индивидуальные задания	7
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Befunde und Therapien besprechen	индивидуальные задания	7
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Medizinische Dokumentation	индивидуальные задания	7
1	Профессиональная коммуникация в условиях зарубежной клиники. Общение с коллегами	Medizinische Dokumentation	индивидуальные задания	7
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	Die wissenschaftlichen Textsorten im Deutschen	индивидуальные задания	6
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	Die wissenschaftlichen Textsorten im Deutschen	индивидуальные задания	6
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	(A)IMRaD-Format	индивидуальные задания	5
2	Профессиональная научная коммуникация на иностранном языке	Die Übersetzung einer Originalarbeit	индивидуальные задания	5

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Перечень основной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Schrumpf U., Bahnemann M. Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Trainingsbuch für die Fachsprachprüfung und den klinischen Alltag. – 4. Aufl. – Berlin: Springer, 2017. – 231



	S.
2	Thommes D., Schmidt A. Menschen im Beruf Medizin: Deutsch als Fremdsprache. München: Hueber, 2016. – 152 S.
3	Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи: практическое пособие. – 3-е изд., испр. Москва: Крипто-логос, 2013. – 296 с.

Перечень дополнительной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Fügert N., Richter U.A. Wissenschaftssprache verstehen: Lehr- und Arbeitsbuch. – Stuttgart: Klett, 2019. - 144 S.
2	Kaldemorgen S., Thiel S., Wittmann C., Thommes J., Wegner W. (2018): Trainingseinheiten telc Deutsch B2·C1 Medizin: Teilnehmerbuch. – Frankfurt a.M.: TELC, 2018. – 208 S.
3	Kaldemorgen S., Thiel S., Wittmann C., Thommes J., Wegner W. (2018): Trainingseinheiten telc Deutsch B2·C1 Medizin: Kursleiter-Handbuch. – Frankfurt a.M.: TELC, 2018. – 192 S.
4	Richter U.A., Fügert N. Wissenschaftlich arbeiten und schreiben: Lehr- und Arbeitsbuch. – Stuttgart: Klett, 2019. - 152 S.
5	Дрейер Х. Грамматика немецкого языка с упражнениями / Х. Дрейер, Р. Шмитт. – Мюнхен: Hueber Verlag, 2018. – 416 с.
6	Кондратьева В.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменной формах. В.А. Кондратьева, О.А. Зубанова. М.: ГЭОТАР-Медиа.2002 г.
7	Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. – 7-е изд., испр., перераб. и доп. – СПб.: КАРО, 2014. – 480 с.
8	Ивлева Г.Г. Немецкий язык: Учебник / Г.Г. Ивлева, М.В. Раевский. – М.: Изд-во Моск. ун-та; Изд-во "Омега-Л", 2007. – 288 с.
9	Электронный словарь Abby Lingvo: www.lingvo.ru
10	Электронный словарь Мультитран: https://www.multitran.com
11	Электронный словарь DUDEN: https://www.duden.de
12	Переводчик контекст Reverso context https://context.reverso.net/übersetzung/
13	Forvo: база произношений. Все слова мира: https://de.forvo.com/languages/de/

Перечень электронных образовательных ресурсов

№	Наименование ЭОР	Ссылка
1	Подготовка к итоговой аттестации_НЕМЕЦКИЙ. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАУЧНОГО ОБЩЕНИЯ_ПЕДИАТРИЯ	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»



2	Немецкий. Иностранный язык для научного общения. Задания ВИ	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»
3	Тестирование по дисциплине "Иностранный язык" (немецкий)	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»
4	Иностранный язык - немецкий	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»
5	Немецкий. Иностранный язык для научного общения ТМ ВИ	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»

Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	№ учебных аудиторий и объектов для проведения занятий	Адрес учебных аудиторий и объектов для проведения занятий	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий, объектов физической культуры и спорта с перечнем основного оборудования
1	314	123242, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 3, стр. 1	
2	313	123242, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 3, стр. 1	

Рабочая программа дисциплины разработана кафедрой Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Разработчики:

Профессор
(занимаемая должность)

(подпись)

Марковина И.Ю.
(фамилия, инициалы)

Доцент
(занимаемая должность)

(подпись)

Федоровская В.О.
(фамилия, инициалы)



Старший преподаватель

(занимаемая должность)

(подпись)

Осипенко Т.А.

(фамилия, инициалы)

Принята на заседании кафедры Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
от «26» апреля 2023 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой

Институт лингвистики и
межкультурной
коммуникации

(подпись)

(фамилия, инициалы)

Одобрена Центральным методическим советом

от «17» мая 2023 г., протокол № 9

Председатель ЦМС

(подпись)

(фамилия, инициалы)

